



УДК 81'42;801.7

С. Н. Соскина, Е. И. Сур

**ПРЕСУППОЗИЦИЯ КАК ЯЗЫКОВОЙ ИНДИКАТОР
ИНТЕНЦИОНАЛЬНЫХ МАНИПУЛЯТИВНЫХ
ВЫСКАЗЫВАНИЙ**

Анализируется возможность манипулирования сознанием реципиента с помощью presupпозиции. Особое внимание уделяется рассмотрению манипулятивной техники. Эффективность использования presupпозиции в качестве средства воздействия исследуется на материалах американских и русских текстов политической направленности.

The article deals with the problem of language manipulation by the recipient's perception with the help of the background knowledge. The special emphasis is given to the description of the manipulative technique. The research is based on the texts of Russian and American political discourse.

Ключевые слова: presupпозиция, языковая манипуляция, манипулятивная техника, интенция.

Key words: background knowledge, language manipulation, manipulative technique, intention.

Прагмалингвистическое понимание коммуникативного акта как целенаправленной деятельности по изменению мнения, воззрения, установок реципиента предопределяет возрастание интереса современной науки к изучению различных форм речевого воздействия: манипулирования, аргументирования, суггестивности, персуазивности. Основным назначением указанных форм является изменение посткоммуникативного поведения адресата.

Текстовая структура интенциональных манипулятивных высказываний содержит языковые индикаторы, способствующие успешной реализации интерпретационного процесса восприятия сообщения. Языковые индикаторы речевого воздействия, коррелирующие с экстралингвистическими, представляют собой языковые средства грамматического и лексико-семантического уровней, связанные с конкретными условиями коммуникативной ситуации. Многообразие языковых средств воздействия на межличностное и массовое сознание обуславливает необходимость изучения манипулятивных возможностей каждого из них. К числу основных языковых средств манипулятивного воздействия можно отнести presupпозицию.

Понятие «presupпозиция» было заимствовано лингвистической наукой из логики, где оно обозначает «условие референции имени, на котором базируется истинность суждения» [4, с. 100]. С начала 70-х гг. XX в. данное явление неоднократно становилось объектом исследования в работах филологов (Н.Д. Арутюнова, В. Дейк, К.А. Долинин, З.Я. Тураева, Н.Г. Шевченко и др.), которые определяют presup-



позицию как «некоторое предварительное знание». З.Я. Тураева предлагает под пресуппозицией понимать «способ семантического анализа текста, раскрывающий различного рода связи, основывающиеся на прогнозировании семантики слов, словосочетаний, сверхфразовых единиц и т.д.» [5, с. 85]. В рамках прагматического подхода Р. Сталнейкер определяет пресуппозицию как нечто, что рассматривается говорящим в качестве общего основания (общего знания) участников коммуникации [6, р. 321]. Данное понятие, введенное в научный обиход немецким ученым Г. Фреге, соотносится с термином «фоновые знания». Фактически можно говорить об их тождественности, о чем свидетельствует одинаковое дефинитивное звучание: «фоновое знание — это совокупность сведений, которыми располагает каждый, как тот, кто создает текст, так и тот, для кого текст создается» [2, с. 7]. Предполагается, что участники общения располагают определенными предварительными знаниями о предмете разговора. Л.А. Наумова отмечает, что, «делая утверждение о том или ином предмете (явлении), осознанно или неосознанно, говорящий демонстрирует какое-то уже существующее знание об этом предмете (явлении). Каждое высказывание допускает, предполагает некое суждение» [3, с. 237]. Соответственно, можно с уверенностью утверждать, что каждое высказывание содержит в себе явную или неявную пресуппозицию. Например, в предложении «Новая сотрудница офиса пришла на работу в прозрачной блузке и потертых джинсах, чем вызвала осуждение со стороны коллег» пресуппозитивная информация — это существование дресс-кода для офисных сотрудников, нарушение которого вызывает резкое возмущение и осуждение со стороны коллег. Довольно часто пресуппозиция встречается в вопросительных предложениях: «Почему наша косметика самая лучшая в стране?» — «Наша косметика самая лучшая в стране».

Манипулятивная техника с использованием пресуппозиционного элемента представляет собой совокупность приемов, применяемых для оказания воздействия на сознание реципиента с целью изменения его мнения, убеждения, воззрения, установки, цели и т.п. При таком воздействии возможны несколько вариантов манипулирования, которые условно можно обозначить следующим образом: 1) утверждение в форме вопроса; 2) создание иллюзии выбора; 3) формирование личного отношения реципиента к проблеме; 4) употребление слов-связок.

Рассмотрим каждый из вариантов отдельно на материалах американских и русских текстов политической направленности.

1. Утверждение в форме вопроса.

Характерны особенности этого вида манипулирования:

1) высказывание представляет собой не требующее доказательств утверждение, оформленное в виде вопроса;

2) предполагается, что пресуппозитивная информация верна, и вопрос направлен на выяснение некоторых деталей;

3) вопрос задается не с целью получения на него ответа, а с намерением вызвать необходимые манипулятору эмоции, которые затем перенаправляются на конкретный объект (ситуацию) и формируют отношение к нему;



4) вопрос может сопровождаться уточняющим дополнением в виде глаголов и наречий, относящихся к уточнению времени (например, «как быстро?», «в какое время?» и т.п.), прилагательных, порядковых числительных (в указанную категорию также попадают такие слова, как «в следующий раз», «в другой день» и т.д.), частиц.

Рассмотрим несколько примеров:

а) Почему нет мест в детских садах? Почему растут тарифы ЖКХ? Почему растут цены? Почему процветает коррупция? Почему зарплаты низкие? Почему у молодежи нет перспектив? [13, с. 1];

б) Куда тратятся народные деньги? [11, с. 4];

в) Бесплезно ли бороться за чистоту выборов? [7, с. 2];

г) In the context of Russia's docile political culture, the sight seemed bizarre: two full-grown men, risking arrest and humiliation, scampering about in the middle of the night to fulfil some abstract political urge. But one of the flyers helped explain. It showed a picture of an infant above the following caption: «One day, your child will ask you, Papa, *what were you doing when the crooks and thieves were robbing our country blind?*» [18].

Приведенные примеры отражают описанные выше особенности, характерные для этого варианта манипулирования. Способ оформления преподносимой информации в виде вопроса лишь условность. В рассматриваемых высказываниях констатируются конкретные факты: мест в детских садах нет, увеличиваются тарифы ЖКХ, растут цены, процветает коррупция, зарплаты низкие, у молодежи нет перспектив, «*the crooks and thieves are robbing our country*» и т.д.) Так, не задается вопрос: «Есть ли у молодежи перспективы?», а спрашивается: «Почему у молодежи нет перспектив?» Автор заранее вкладывает в вопрос неоспоримое утверждение («перспектив нет, и это не обсуждается»), переключая внимание читателя на осмысление деталей, факторов, которые привели к такой ситуации.

2. Создание иллюзии выбора.

Особенности этого вида манипулирования:

1) высказывание предопределяет поведение реципиента: основная мысль преподносится манипулятором в виде неоспоримого факта, который не удастся быстро осмыслить, так как внимание манипулируемого переключено на незначительные детали;

2) текст сообщения может быть выстроен таким образом, что содержащаяся в нем информация подводит адресата к принятию решения, необходимого манипулятору.

Например:

а) Выйдите из своего дома, оглянитесь вокруг и спросите у себя: а нравится ли вам увиденное, нравится ли то, какой стала наша жизнь? Если ваш ответ «да» — смело можете голосовать за Единую Россию. Тем более что, скорее всего, в этом случае вы являетесь ее членом. Но если вам надоело смотреть, как приходит в негодность, бессовестно разворовывается, разрушается то, что создали наши отцы — если ваш ответ «нет», то ваша партия — Справедливая Россия [12, с. 3].

б) В новое правительство должны войти люди, которые понимают, что такое инвестиции, реальные бизнесмены... Сегодня Путин должен выбирать: или остаться с теми, кто находится в плену старой стратегии, стратегии «стабилизации», которую они осуществляли столько лет и от кото-



рой так трудно, особенно в условиях высоких цен на нефть, отказаться. Или Путин выберет партию развития — тех, кто за оправданный, хорошо просчитанный риск решительных и энергичных реформ, которые приведут страну в новое состояние — состояние одной из ведущих в мире стран по конкурентоспособности, эффективности и уровню жизни [8].

в) Mitt Romney made \$20 million in 2010 but paid only 14 percent in taxes, probably less than you. Now he has a plan that would give millionaires another tax break. And raises taxes on middle class families by up to two thousand dollars a year. He pays less, you pay more. That is the most debatable part of the ad, because Romney insists that under his plan the wealthy will not pay less (or more). He obviously also has not proposed a \$2,000 tax increase on middle-class families. But thus far he has not shown how he would achieve his tax goals, so the Obama campaign can certainly call him on his fuzzy math [15].

83

В приведенных примерах видно, что автор не лишает читателя возможности принять свое решение, но информационное содержание сообщения подводит к необходимому заключению, сохраняя у манипулируемого ощущение самостоятельного и единственно верного выбора.

3. Формирование личного отношения реципиента к проблеме.

Характерные особенности данного вида манипулирования:

1) высказывание носит не информативный, а эмотивный характер; адресат перенимает настроение и отношение автора сообщения к обсуждаемой проблеме и воспринимает их за результат работы собственной мысли;

2) довольно часто текст сопровождается вводными конструкциями («стоит ли удивляться», «по мнению большинства» и пр.), нередко содержащими однозначную оценку («печально осознавать тот факт, что...» и т.п.). Например:

а) Бюджетные ассигнования на 2011 год на областную целевую программу «Физическая культура и спорт — для всех» составят всего 16 млн рублей — из 30 млрд. На областные целевые программы региона в сфере сельского хозяйства в бюджете 2011 года предусмотрено всего 40,5 млн рублей, в том числе 27 млн рублей на программу «Социальное развитие села» — из 30 млрд. *Так стоит ли удивляться*, что у нас в таком состоянии находятся спорт и сельское хозяйство? [12, с. 4].

б) *Самое поразительное в другом*: вся страна висит на одном ржавом гвозде. *Оказывается*, уйди один человек — и все разваливается. Что же за система власти, при которой уход одного руководителя, который 12 лет правит и за 12 лет получил все основные результаты отрицательные? Первое место занимаем по вымиранию, по психоболезням, по наркотикам, по коррупции, по преступности, по авиационным катастрофам. *И, оказывается*, если дальше не будет стабильности вымираний, уничтожений, аварий и безобразий, то вся страна пропадает [9].

в) WE'D LIKE TO CONGRATULATE Vladimir Putin on his exciting, come-from-behind victory to become Russia's next president. After barnstorming across steppe and taiga, presenting a detailed program for the next six years, Mr. Putin won the enthusiastic support of — *Oh, no, wait. That's not how things work in Russia today. Actually, the story is simpler: Vladimir Putin decided that he would be president again, and so he will be... It is bad news* for President Obama, who invested heavily in his relationship with Mr. Medvedev, hopping he would emerge as a true leader. *It is bad news* for Russia's neighboring countries, such as Georgia and Ukraine, whose independence Mr. Putin views as a temporary and irritating historical aberration. *Most of all, it's bad news* for the



Russian people, who face corruption and stagnation persisting perhaps – if Mr. Putin now seeks, like Stalin, to rule for life – as long as their president [20].

г) Our health care system has several well-known problems: high and rising costs, significant numbers of Americans without insurance, and glaring gaps in quality and efficiency. We can fix these problems. *Unfortunately*, with the passage of ObamaCare last year, the president and the Congress took a wrong turn. ObamaCare will lead to more spending, greater federal involvement in health care and negative effect on U.S. economic activity. *The president definitely forgot* the admonition to «do no harm». If I am elected president, I will issue on my first day in office an executive order paving the way for waivers from ObamaCare for all 50 states [19].

В примерах содержится личная оценка ситуации автором, сопровождаемая вводными конструкциями (*Так стоит ли удивляться, Most of all, it's bad news* и пр.), которые выражают его однозначное отношение к проблеме, привлекают внимание читателя и помогают сформировать у последнего собственное мнение, совпадающее по существу с авторским.

4. Употребление слов-связок.

Характерная особенность этого вида манипуляции – наличие слов, создающих иллюзию причинно-следственной связи между двумя частями одного предложения или двумя разными предложениями («поэтому», «значит», «соответственно» и т.п.). Связками также могут быть слова, указывающие на временную последовательность или одновременность выполнения какого-либо действия («прежде чем», «в то время как» и т.д.). Например:

а) Деление внутри государства должно происходить не по национальным границам, а по губерниям, как это было принято в Российской империи. *Поэтому* в ней практически не было межнациональных конфликтов [10].

б) Я считаю, что нельзя поздравить ни команду Путина, ни его, ни страну с такого рода выборами. *Потому что* проигрывают все. Ибо выдавливание результата и подневольные митинги ничего, кроме как унижения и расстройств, у многих граждан не вызывает [14].

в) China and Singapore are prominent examples of countries with authoritarian systems and a large middle class *while* Russia's trouble is the absence of law, with its clear and enforceable rules. The communist system collapsed in part *because* many of its previous defenders travelled abroad and wanted the consumer goods and the modernity as well as the intellectual freedom they saw. Many Russians choose to emigrate *when* they see how justice is administered selectively, the rich pay no tax and officials charge fees for services that should be normal civic entitlements [16].

г) The gap between his (Putin) vote – at more than 63 percent – and that of his closest opponent (17 percent for the Communist, Gennadi Zyuganov) *showed that* manipulation was hardly necessary, even to save Mr. Putin from a second round [17].

Слова-связки (*поэтому, потому что, ибо, while, because, that*) необходимы для объединения двух информационных частей, в первой из которых определяется проблема, а во второй – содержится манипулятивный вывод.

Проведенное исследование помогло выявить эффективность использования пресуппозиции в качестве средства воздействия на индивидуальное и массовое сознание. Так, для достижения конкретной цели



манипулятор пресуппозитрует в сообщении необходимую ему информацию, скрывая истинные намерения за обещанными адресату положительными результатами или аргументированными суждениями, при этом возможность отрицательных последствий для манипулируемого сознательно не описывается, так как адресат должен захотеть присоединиться к мнению адресанта или совершить определенные действия. Манипулятивный процесс характеризуется отсутствием критического восприятия внушаемого содержания и повышением показателей восприимчивости к приводимым доводам.

Аргументы в пользу принятия необходимого решения должны быть ясными и конкретными, вызывать желание у адресата согласиться с ними, «отключая» возможность рационального осмысления всех положительных и отрицательных сторон вопроса. Это и есть основа для успешного манипулирования сознанием реципиента.

В данной статье были рассмотрены различные варианты манипулирования сознанием адресата на материале политических текстов английского и русского языков. Поскольку пресуппозиция — лингвистическая универсалия, то есть основания полагать, что техника воздействия аналогична как в одном, так и в другом языке; в ходе исследования принципиальных отличий в употреблении пресуппозиционных элементов выявлено не было.

Реализуя манипулятивную функцию в предложении, пресуппозиция представляется как специальная языковая конструкция, содержащая в себе скрытые команды. Изучение манипулятивной функции пресуппозиций заключается в описании механизма воздействия на сознание реципиента и последующей разработке способов защиты от него.

Список литературы

1. Владиславова Н. Базовые техники NLP и хорошо сформированный результат. М., 2012.
2. Губбенет И.В. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. М., 1991.
3. Наумова Л.А. Пресуппозиция в логике и лингвистике // Философия: в поисках онтологии. Самара, 1998. №5.
4. Рожкова О.Е. Роль пресуппозиции в реализации прагматики политического дискурса // Пелевинские чтения. Калининград, 2009.
5. Тураева З.Я. Лингвистика текста. М., 1986.
6. Stalnaker R. Assertion // Syntax and Semantics. N. Y., 1978. Vol. 9: Pragmatics.
7. Бесполезно ли бороться за чистоту выборов? // Наш город Калининград. 2011. 1 марта.
8. Выбери меня // Известия. URL: <http://www.izvestia.ru/news/518575> (дата обращения: 08.05.2012).
9. Выборы-2012. Г. Зюганов и В. Жириновский. URL: <http://www.1tv.ru/news/election/200102> (дата обращения: 09.03.2012).
10. Куда двигаться России // Известия. URL: <http://www.izvestia.ru/news/513893> (дата обращения: 08. 05. 2012).
11. Куда трагятся народные деньги? // Калининградская искра : информационный бюллетень КППФ. Калининград, 07.02.2011.
12. Мы боролись — и мы победим! : информационный бюллетень Справедливой России. 2011. 6 марта.



13. *Острый* вопрос к власти // Калининградская искра : информационный бюллетень КПРФ. 2011. 25 февр.

14. *Подведены* окончательные итоги президентских выборов в России – Владимир Путин избран в первом туре. URL: <http://www.1tv.ru/news/election/201021> (дата обращения: 09.03.2012).

15. *A tough* new Obama ad that – surprise! is accurate. URL: <http://www.washingtonpost.com/blogs/fact-checker/post/a-tough-new-obama-ad-that-surprise-is-accurate/2012/08/02/gJQAuigQsXblog.html>. (дата обращения: 15.12.2012).

16. *For Russia*, this is the end of an era. URL: <http://www.guardian.co.uk/commentisfree/dec/11/russia-protests-vladimir-putin> (дата обращения: 06.03.2012).

17. *Mr. Putin* must not stifle this chance for a change. URL: <http://www.independent.co.uk/opinion/leading-articles/leading-article-mr-putin-must-not-stifle-this-chance-for-change-7537784.html> (дата обращения: 08.05.2012).

18. *Occupy* the Kremlin: Russia's Election Lets Loose Public Rage. URL: <http://www.time.com/time/world/article/0,8599,2101569,00> (дата обращения: 08.05.2012).

19. *Romney*: as first act, out with ObamaCare. URL: <http://www.usatoday.com/news/opinion/forum/2011-05-11-Romney-on-fixing-health-care.htm>. (дата обращения: 15.12.2012).

20. *Russia's* corruptionism. URL: http://www.washingtonpost.com/gIQAuCoGxK_story.html (дата обращения: 08.05.2012).

Об авторе

Соскина Светлана Николаевна – канд. филол. наук, проф., Балтийский федеральный университет им. И. Канта, Калининград.

E-mail: soskinasn@mail.ru

Сур Евгения Игоревна – асп., Балтийский федеральный университет им. И. Канта, Калининград.

E-mail: sur-L-05@yandex.ru

Authors

Soskina Svetlana – PhD, Prof., I. Kant Baltic Federal University, Kaliningrad.

E-mail: soskinasn@mail.ru

Sur Evgeniya – PhD student, I. Kant Baltic Federal University, Kaliningrad.

E-mail: sur-L-05@yandex.ru